

LA LETTRE DE LA

Société Internationale pour l'Histoire du
Français Langue Etrangère ou Seconde

SIHFLES

n° 40

Juin 1999

Le Colloque SIHFLES d'Utrecht (9, 10, 11 décembre 1999)

Le but du colloque est de stimuler une réflexion épistémologique sur les incidences des changements politiques sur le fonctionnement, le rôle, l'image, la place d'une langue étrangère, en l'occurrence ici surtout le français langue étrangère ; cette réflexion sera alimentée par les études de cas historiques propres à chaque pays qui dégageront dans quelle mesure le français langue étrangère est utilisé au profit de l'idéologie et du pouvoir politique et / ou dans quelle mesure la place qu'il occupe dans la société et dans l'enseignement évolue sous la pression des mouvements politiques.

Deux périodes privilégiées correspondent aux temps napoléoniens et à « l'entre deux guerres », mais de nombreuses études de cas portent sur différentes périodes du XIXe siècle. Les sujets touchant au rôle de la langue et à l'identité nationale seront centraux. Des débats porteront sur des études de politique linguistique locale et sur des études de manuels, afin de dégager les récurrences et les différences entre périodes. Une palette de pays européens se trouve représentée avec la Suède, les Pays-Bas, l'Allemagne, la Suisse, l'Italie, le Portugal, l'Espagne, mais aussi Malte et le Moyen-Orient.

Tous les membres de la SIHFLES, mais aussi les collègues, linguistes ou historiens, intéressés sont cordialement invités à participer au colloque qui se tiendra dans les locaux de l'Université d'Utrecht, au centre de la ville, du jeudi (matin) 9 décembre au samedi 11 décembre 1999 (début d'après-midi). Pour recevoir le programme, adressez-vous à : M-C. Kok Escalle ou F. Melka, Opleiding Frans, U.U., Kromme Nieuwe Gracht 29, 3512 HD Utrecht ; Fax : 00 31 30 2536167 ; Tél. : 00 31 30 2536212 / 6208

Marie.C.Kokescalle@let.uu.nl / Francine.Melka@let.uu.nl

Nous comptons sur les contributions de André Reboullet, invité d'honneur, fondateur de la société (SIHFLES), (ex) Directeur de la revue *Le Français dans le Monde* (Paris, France), Jean-Claude Chevalier, Université de Paris VII (France),

Denise Egéa-Kuehne, Ph.D., Louisiana State University, Baton Rouge (L.A., USA), Willem Frijhoff, V.U. Amsterdam (Pays-Bas), Gerda Hassler, Postdam Universität (Allemagne), Pierre Swiggers, K.U. Leuven (Belgique) et de Maria Herminia Amado (Aveira, Portugal), Michel Berré (Vrije Universiteit, Brussel, Belgique), Rosalia Bivona (Palerme, Italie), Manuel Bruna Cuevas (Séville, Espagne), Noël Caruana-Dingli et Anthony Aquilina (Université de Malte), Antonella Conti (Milan, Italie), Jan De Clercq (K.U. Leuven, Belgique), Denise Fischer (Tarragone, Espagne), Juan Garcia Bascunana (Tarragone, Espagne), Aline Gohard-Radenkovic (Fribourg, Suisse), Elisabet Hammar (Linköping, Suède), Erika Hültenschmidt (Bielefeld (Allemagne), Encarnacion Medina Arjona (Cadix, Espagne), O. Bruna Ranzani (Pise, Italie), Marcus Reinfried (Erfurt, Allemagne), Carmen Roig (Santander, Espagne), Maria José Salema (Université du Minho, Portugal), Nathalie van der Sanden-Piva (Nimègue, Pays-bas), Valérie Spaëth (Bar Ilan, Israël), Madeleine van Strien-Chardonneau (Leyde, Pays-Bas), Filomena Vitale (Naples, Italie)

Le Conseil d'administration de la SIHFLES (12 juin 1999)

Réuni le 12 juin à la Résidence de l'Ecole normale supérieure de Fontenay-Saint-Cloud, le Conseil d'administration de la société a examiné les points suivants :

. le calendrier de parution de la revue *Documents*. Le retard de publication est en voie d'être rattrapé. Le n° 21 consacré au Xe anniversaire de la société vient de paraître.

Il est apparu que certains des exemplaires de ce numéro comportaient des pages blanches. Un nouvel exemplaire sera adressé aux personnes qui en feront la demande (demande à adresser au siège de la société à Saint-Cloud).

Le n° 22 portant sur le dialogue doit paraître en juillet 1999 et le n° 23 (Colloque d'Avila) doit paraître en novembre 1999. Le n° 24 qui rendra compte du colloque de Sintra est prévu pour janvier 2000, le n° 25 rendra compte de la journée sur l'enseignement du français dans les colonies, avec quelques contributions supplémentaires, le n° 26, prévu pour décembre 2000 rendra compte du colloque d'Utrecht

. un comité scientifique et un comité de rédaction pour la revue. Il a été décidé de doter *Documents* d'un comité scientifique et d'un comité de rédaction, ceci afin de garantir la qualité de la publication. Le Président de la SIHFLES, Juan Bascunana a été chargé d'entrer en contact avec un certain nombre de personnalités universitaires pressenties pour faire partie du comité scientifique. Nous pensons pouvoir faire paraître la liste des membres du comité dans la prochaine *Lettre*. Un comité de rédaction a été nommé, composé des personnes suivantes : H. Besse, E. Hammar, G. Kahn, M.C. Kok-Escalte, B. Lépinette, N. Minerva, M. Berré, M. Reinfried.

. le programme des rencontres. Le colloque d'Utrecht est en préparation. Le nombre des sujets, comme les particularités de leur forme, vont appeler un mode d'organisation où tables-rondes, affiches, communications en plénières, assureront les échanges entre les participants.

. la SIHFLES animera un atelier au Congrès mondial de la FIPF en juillet 2000 à Paris. Il portera sur l'histoire récente des technologies et sur leur incidence sur les conceptions de l'enseignement des langues

. une journée d'études portant sur la grammaire, de la fin du XIXe siècle à aujourd'hui est prévue à Lyon en décembre 2000, associée à la tenue de l'Assemblée générale

. la rencontre de Palerme est toujours prévue pour septembre 2001. La thématique en sera bientôt précisée.

. le siège de la société. Comme nous l'avions déjà signalé, le transfert de l'ENS de Fontenay-Saint-Cloud va obliger la SIHFLES à envisager un nouveau siège, sachant qu'il faut que, dans ce siège, puissent exercer des membres de la SIHFLES susceptibles d'assurer le fonctionnement de la société au quotidien. Des diverses propositions examinées, aucune n'a recueilli l'assentiment du C.A. La question sera reprise lors du prochain CA qui doit se tenir à Utrecht en décembre.

Rencontres, colloques

. L'ENS Fontenay-Saint-Cloud (EA 2534) et l'Université Lumière-Lyon 2 (GRIC) ont organisé le 17 juin 1999 leur 5ème Journée d'études dans la série *Notions en question(s) en didactique des langues* intitulée *Interactivité, interactions et multimédia..* Contact : Catherine Le Vern (tél : 01 41 12 35 74, fax : 01 41 12 35 35, courriel : levern@ens-fcl.fr)

. L' Association for French Language Studies (AFLS) organise à l'Université du Pays de Galles à Swansea du 3 au 5 septembre 1999 un colloque sur le thème : *Evolutions du français : problèmes posés à la recherche et à l'enseignement.* Conférences plénières : L.J. Calvet, J. Green, C. Sanders, D. Trotter, C. Vettters. Renseignements, inscriptions et propositions de communications à adresser à : Dr. Dulcie Engel, French Dept., Université du Pays de Galles Swansea, Swansea SA2 8PP, UK, Courriel : d.engel@swansea.ac.uk

. L'Association for French Language Studies (AFLS) organise à l'Université Laval à Québec du 24 au 26 août 2000 un colloque sur le thème *Le français : perspectives à l'aube du XXIe siècle.* Propositions de communications à adresser à : Prof. Carol Sanders, Department of Linguistics and International Studies, University of Surrey, Guildford GU2 5XH, Courriel : c.sanders@surrey.ac.uk.

Les publications

- . Michel BALARD et Alain DUCÉLIER (éds.) : *Le Partage du monde. Echanges et colonisation dans la Méditerranée médiévale*, Publications de la Sorbonne
- . Jean-Paul BLANCPAIN : *Le Chili et la France, XVIIIe-XXe siècle*, Paris, 1999, L'Harmattan, 240 p.
- . André COLLINOT et Francine MAZIERE (coord.), *Le français à l'école, un enjeu historique et politique*, Paris, Hatier, 1999, coll. Hatier Formation, Références, 336 p.
- . Bernard COLOMBAT, *La Grammaire latine en France à la Renaissance et à l'Age classique. Théories et pédagogie*, Grenoble, Université Stendhal-Grenoble, Ellug, 1999, 724 p.
- . Marc FUMAROLI (dir.), *Histoire de la rhétorique dans l'Europe moderne, 1450-1950*, Paris, PUF, 1999, 1360 p.
- . Wolfgang GEIGER : *L'image de la France dans l'Allemagne nazie, 1933-1945*, Rennes, 1999, Presses Universitaires de Rennes, 412 p.
- . William Jervis JONES : *Six essays on German attitudes to european Languages from 1500 to 1800*, Studies in the History of the Language Sciences, John Benjamins Publishing Co. Amsterdam, 299 p.
- . Dawn MARLEY, Marie-Anne HINTZE, Gabrielle PARKER (eds.) : *Linguistic Identities and Poicies in France and in the french-speaking World*, London, AFLS/CILT, 1998
- . C.N. LOPES : *Les relations éditoriales entre le Brésil et le Portugal : la place du livre et de l'édition dans le processus de la colonisation et de la décolonisation culturelles, 1889-1989*, thèse de doctorat d'histoire, sous la direction de Jean Piel, Université de Paris VII, 1998
- . André PETITJEAN et Jean-Marie PRIVAT (dir.), *Histoire de l'enseignement du français et textes officiels*, Actes du Colloque de Metz, Metz, 1999, CRESEF, coll. Didactique des textes, 368 p.
- . Valérie SPAËTH, *Généalogie de la didactique du français langue étrangère. L'enjeu africain*, Paris, CIRELFA, Agence de la Francophonie, 1998, Coll. Langues et Développement, diff. Didier Erudition, 210 p.
- . Anne-Marie THIESSE : *La création des identités nationales. Europe XVIIIe-XIXe siècle*, Paris, 1999, Le Seuil, 292 p.

Enfin une de nos fidèles adhérentes, qui a longtemps travaillé à une biographie de l'auteur, nous signale l'édition en reprint de : Jeanne-Marie Leprince de Beaumont, *Civan, Roi de Bungo, Histoire japonaise ou Tableau de l'éducation d'un prince*, introduction par Alix Deguise (Genève, Slatkine, 1998, 224 p.), roman d'éducation qui fut composé pour Joseph II.

Nous demandons à tous les lecteurs de la *Lettre* de bien vouloir nous signaler toutes les publications dont ils peuvent avoir connaissance (articles, thèses, ouvrages) concernant l'histoire du français, de façon à ce que nous puissions en faire une présentation, dans la *Lettre* et dans *Documents*.

N'oubliez pas de régler vos cotisations pour 1999. C'est avec leur montant que la SIHFLES peut encourager les activités de recherche et poursuivre ses publications.

La Lettre de la SIHFLES Pour toute information à faire paraître dans la **Lettre**, s'adresser à Gérard VIGNER
SIHFLES ENS Fontenay Saint Cloud, Grille d'Honneur - Le Parc , F 92211 SAINT-CLOUD Cedex
adresse Internet : <http://ourworld.compuserve.com/homepages/AlainSchneider>